

MARCIALONGA 2011: EDIZION DA RECORD

Già in azione i "cannoni" per innevare il tracciato della granfondo. L'edizione numero 38 della Marcialonga sarà la più affollata di sempre. Il 30 gennaio infatti saranno 7.200 i fondisti al via.



Mencia amò un meis a la Marcialonga de Fascia e de Fiem e la previjions les se anonzia bones dassen per chesta edizion numer 38 sul program ai 30

de jené che ven. L'é chesta na edizion da record, per l'numer de partezipanc' mai arjonc', per i jacotenc volontadives, per la 32 nazions raprezentèdes e la neif naturela che cour dut l'percors de 70 km.

Da l gran piaz de Moena al scomenz de paisc pearà via defat 7200 pascioné de passlonch e anter i etres i champions de la Scandinavia adum a etres champions olimpics e mondiei. Al start ruarà Björn Lind, che à arjont la dopia medaa de or a la Olimpiades de Torin tel 2006, ruarà i venjdores de la Marcialonga 2010 Oskar Svard e Jenny Hansson e amò l venjdor de la Vasaloppet de chest an Joergen Brink; no mencerà amò i champions de copa del Mond desché Fredriksson, Andreasson, Ahrlin, Tynell e Nistrom. A chierir de fer bogn rejultac e, se l'é meso, de ruèr sul podie l'é ence i azzurri Fabio Santus, Bruno Carrara e Marco Cattaneo (chest ultim l'é ruà doi outes terzo a la Marcialonga del 2005 e amò del 2007).

Per chel che vèrda la eles gran avèrda la ven resservèda a Sabina Valbusa, medaa de bron te la Marcialonga del 2000 e amò a la forta Venonica De Martin Pinter.

E en cont de la zifres, recordon che la Norvegia portarà te Fascia e te Fiem 2930 pascioné de passlonch che tolarà pert a la garejeda. A vidèr chest grop sarà Alsgaard, ma no mencerà etres doi protagonisc desché Ander e Aukland. Anter la novitedes de chest an sarà l pest resservà ai miore velocisc': ai 20 de ic e a la miore 10 de eles che farà l mior temp tei ultimes 3 km del gran ert che da Molina porta fin al travert del zenter de Ciavaleis.

A serer sù l program de la Marcialonga sarà ence chest an per la di de sabeda la Minimarcialonga alò dal lach de Tieser, per i joenec, e amò la Marcialonga Stars che jirà a regoer sostegnes an ben de depiù lies e soraldut per la Lia Taliana contra i Tumores.

Ence la Marcialonga del 2011 sarà pert del circuit mondiel Worldloppet e Fis Marathon Cup.

Margherita Detomas

DE AUSSTELL VAN MINERAI VAN PAOLO PINTARELLI

La miniera-museo Gruab va Hardimbl ha allestito una mostra che raccoglie i numerosi cristalli trovati dal collezionista Paolo Pintarelli in Valle del Fersina ed in altre zone del Trentino. L'esposizione si trova presso la saletta del Municipio di Palù e sarà visibile fino a domenica 30 gennaio presso.

Paolo Pintarelli (nella foto) è anche artista, pittore e scultore. Ama la sua valle e all'età di 25 anni, da appassionato escursionista matura la sua passione per le miniere dove ricerca e trova gli splendidi minerali raccolti in questa mostra.

De ist nou offet finz as en leiste sunta van genner de ausstell van Paolo Pintarelli organisiart zòmm pet de Gruab va Hardimbl va Palai en de sol ouber de post en gamoa'haus va de Gamoal va Palai en Bersntol. De vil minerai sai' kemmen zòmmklaupt en draisk jor bail de vraizait van Paolo, dòs hòt en òlbe pfòllt tea'; gea' en tunklegen ont tiafegen gruam. Der hòt u'pfonkt benn as der hòt vinvaizboa'sk jor gòp pet en sai' pruader Giuseppe. Oft a vòrt ist pferlech aa gaben ober pet vrait ont stolz der ist òlbe envire gòngen ver za suachen òlbe mearer ont schea'nera minerai. Der Paolo ist augòngen ont lep en Vlarotz, der òrbetet abia gamoa'òrbeter. S pfòllt en s tol, de sai'na praich ont envire tròng sa, enteressiarn se en de kultur ont en pahalter van Bersntol. S gearn mut men s sechen durch de sai'na òrbeten abia hòntbèker, moler ont schnitzler aa, ont iberhaup s sai gearn ver de kristai mut men s sechen benn as der lòck schaugung eppes pfuntn en a gruab van tol, der hop s en de hent abia men s baret s sai' golt. S sell as der hòt pfuntn bail de doin draisk jor kimmp nèt lai van Bersntol ober gor en gònze Trentin ont nèt lai. Ver en schea' ont de oa'zegeket van stiker pfuntn iberhaupt en tol de doi

ausstell ist birkle bichte. En de ausstell mut men vinnen fluoritn, kalzitn, quarzn ont solfuren abia de calcopirit ont de blenda ont nou gònz schea'na ametistn. De vòrbn ont s liacht as gem de doin minerai sai' runt schea' ont ber as billt sechen an ònders toal van pahalter van tol miast gabiss nèt variarn se der doi trèff.

Cristina Moltres



LADINO

Biar soin di Tre Re...



di Luca Zotti

A Luserna, nei tre giorni che precedono l'Epifania, gruppi di tre bambini passano di casa in casa cantando un'antica canzoncina che ricorda il viaggio dei Re Magi verso Betlemme. Un'usanza che ha radici molto antiche e alla quale i cimbri sono molto legati: i genitori insegnano ai propri figli parole e melodia e ogni anno questo rito scandisce un nuovo passaggio generazionale.

Auzant iz sa tunkhl vo drai-viar urn, un 'z iz a vrost z' stèrba pit mearar baz zen grade untar zero. In lant di altn laüt hãm sa gèzzt di tshoi un abegespüalt o; a par ummaz hatt sa à in pidjama un sik nèt di ur zo stekhasse in untar di dekhan.

"Höar Anna, 'z laüteta dar klingl, geasto du z' sega?"

"Ka, ber bartz soin? Baz barta soin khent vür? ... Oh jossomaria màmma, soinz di Tre Re!"

"Oh bi' schümma, tüaden offe!"

"No, no, déi màmma! I pinn alla botschusket un sa tranaz iar allar in drèkh bo da da iz affon bège!"

"Dei Anna, gidenkstodar nèt ben du pist gest khlumma du o? Di laüt soin gèst sichar ermar baz üs haüt, ma pin Tre Re hãmsen hièrta gilek a hant aft 'z hèrtz"

Dar klingl laütet bidar un drai djungen khindar loavan au pa stiàng ägürüstet pit gitzèrate koltrine un alte khotpiächar.

CIMBRO

Djar denna djar di traditziong von Tre Re geat vür, àna zo soina gispunk a botta

Noi siamo noi i Tre Re, noi siamo noi i Tre Re! Venuti dall'oriente per adorar Gesù, per adorar Gesù, per adorar Gesù. Egli è il Re dei superiori, di tanti maggiori, di tanti nel mondo, che furono giammai. Chi fu che ci chiamò? Chi fu che ci chiamò mandando la stella che ci condusse qui? Che ci condusse qui! Che ci condusse qui...

Haüt dar stèrn iz a schümmana givèrba skatl drin pit a liacht bo da geat pin pile; in ar an botta hattma ginützt a khertz un vill vert dar kartù hatt givànk vaür o. Alóra hattmase bahemme gidjukht in snea un ma sait giloaft da huam auz zo hakha an àndar stèrn.

...Ma dov'era il bambino, grazioso e bello, in braccio a Maria che l'è madre di Lui, che l'è madre di Lui, che l'è madre di Lui. L'amabile del Signor, l'amabile del Signor che merita i doni assieme ai nostri cuor! Assieme ai nostri cuor, assieme ai nostri cuor! E perciò Le abbiám portato incenso dorato e mirra e oro in dono al Re divin! In dono al Re divin, in dono al Re divin...

Di Tre Re gimàlt von Giorgio Piccinini (1995)

Ber gidenkten no ben di khindar hãm givànk lai a snitle giberata pult, un lai ben 'z iz gant pezzar a toko lugànega odar tripburst? Di zaitn soin gibèkls: a botta pin bòmbela un pin tschokolade hergiprenk vo dar Sguitzera un dopo pit 'z gètt. 5-10 zentèsame vo lira in di djar darnà 'z kriage, 5-10 euro haür. Haüt di khindar soin nimear arm bi' in ar an botta un di meararst opfarn daz sell bo sa aulesan in armen laüt vo dar Bèlt.

...Or noi ce ne andiam! Or noi ce ne andiam nei nostri paesi da cui venuti siam, da cui venuti siam, da cui venuti siam! E ma qui ci resta il cuore in mano al Signore, in braccio a Maria e al bambinel Gesù! E al bambinel Gesù, e al bambinel Gesù!

"Oh bi' bravat! Oh bi schümma dar sait! Ma vo ben pisto du khlummaz? Di àndre khennese ma du ber pisto?" "Dei Anna giben eppaz asó gianza z' ezzanen di korschentz! Sa soin gest asó bravat zo singa ke sa hãmarm gimacht khemmen in sint ben i pin gest khlumma i. 'Z iz fürse da lest botta bo de hãm gratzia z' sega di Tre Re umbromm i pin alt, ma i pin sichar ke mòi lant bart nia machat stèrn ünsarne traditziong, ünsarne burtzan".